

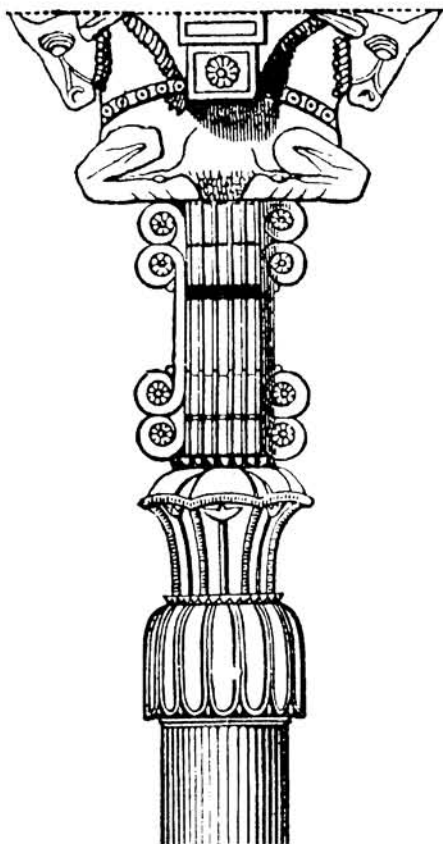
## ALGUNAS PRECISIONES SOBRE LA I CONFERENCIA SOBRE CONSERVACION DE LAS ZONAS ARQUEOLÓGICAS DEL MEDITERRANEO

En el número anterior, el *Boletín* ofreció como primicia las Conclusiones de la I Conferencia sobre Conservación de las Zonas Arqueológicas del Mediterráneo, organizadas por el Instituto Getty de Conservación y el Museo J. Paul Getty de Los Angeles (Estados Unidos). Como ya anunciábamos entonces, la traducción -no oficial- que se ofrecía de dichas Conclusiones había sido realizada directamente por este Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico. Al haber recibido desde el Instituto Getty la versión oficial en castellano del texto hemos considerado oportuno ofrecerla íntegramente, con el fin de que puedan aclararse las posibles dudas que la traducción primera pudiera arrojar.

### Conclusiones

La importancia intrínseca y la naturaleza limitada de los recursos arqueológicos han sido reconocidos en varios estatutos internacionales. Los participantes de esta conferencia aprueban estos estatutos y exhortan su implementación. En los últimos años, varias fuerzas han aumentado las amenazas contra los sitios arqueológicos: entre otras, el rápido desarrollo urbano, la deterioración del ambiente, desastres naturales, conflictos violentos y, en muchos países, la falta de recursos para su mantenimiento. Durante ese mismo periodo, el enorme crecimiento del turismo en masa ha producido un cambio en la forma en que se usan los sitios arqueológicos. Estos sitios son irremplazables, por lo tanto deben administrarse y conservarse como tales.

Existe en la actualidad la necesidad de definir plenamente los valores, tanto presentes como futuros, que tienen los sitios arqueológicos para toda la humanidad y desarrollar procesos para la administración y presentación de los mismos. El propósito primordial de estos procesos es la conservación de los valores culturales de estos sitios. En el entendimiento de que los sitios arqueológicos también son importantes recursos económicos y en vista del creciente interés público, un enfoque organizado para tomar decisiones aseguraría la conservación y preservación de los diversos valores de los sitios arqueológicos, incluyendo su potencial educativo y económico.



En sus debates, los participantes de la conferencia sobre la Conservación de los Sitios Arqueológicos en la Región del Mediterráneo han llegado a las siguientes conclusiones:

1. Los sitios arqueológicos poseen valores para una diversidad de grupos (arqueólogos, turistas, estudiantes, comunidades nacionales y locales, etc.). Estos grupos aprecian los sitios de diferentes maneras y sus apreciaciones tienen un efecto directo en la suerte final de estos sitios.

2. Dado que las decisiones que se tomen con respecto a los diferentes usos que se les dé a los sitios afectan sus valores, deberá adoptarse un enfoque sistemático y global para el proceso de tomar decisiones sobre los sitios.

3. Un grupo interdisciplinario que represente a los distintos grupos interesados en los sitios deberá participar directamente en el proceso de toma de decisiones. El proceso de administración debe comenzar con exhaustivas investigaciones y consultas con todas las partes interesadas que conduzcan a un acta de trascendencia de los valores del sitio, seguido por el establecimiento de nor-

mas de administración y estrategias para su implementación.

4. Este proceso de administración deberá ser conducido por personas especialmente designadas. Su papel y responsabilidad deberán definirse de acuerdo a las necesidades de cada sitio, así como a su estructura y a las leyes que rigen los mismos.

5. Deberá proporcionarse formación adicional para la preparación de especialistas (arqueólogos, arquitectos, historiadores del arte, otros) que puedan ser responsables de la administración de los sitios. Deberá extenderse dicha formación a aquellas personas que ya son responsables de sitios arqueológicos por medio de cursos a ser desarrollados por las organizaciones internacionales y nacionales pertinentes obrando de común acuerdo.

6. Con frecuencia, los usos de un sitio cultural evolucionan con el transcurso del tiempo. Por lo tanto, los requerimientos para su administración pueden cambiar conforme a ello.

7. Cuando se proponga una excavación, el director deberá garantizar desde el comienzo de la investigación la presencia de los distintos especialistas que se requieran para un enfoque interdisciplinario y reconocer en el plan la justa representación de los intereses de los distintos grupos interesados. El otorgamiento de permisos para la excavación deberá depender de que se cumpla con este requisito así como con las leyes nacionales.

8. Se reconoce que muchos sitios arqueológicos pueden ser importantes recursos económicos. El turismo en masa ofrece la oportunidad de utilizar estos sitios para beneficio económico, pero al mismo tiempo, con ello aumenta el riesgo de deterioro y destrucción. El proceso de administración debe tomar esto en consideración.

9. Los sitios arqueológicos también pueden ser recursos educativos. Los planes para la presentación de dichos sitios deberán responder a esta posibilidad y contar con la participación de profesionales calificados. La evaluación constante deberá formar parte integral de estos planes.

10. Los participantes recomiendan que los gobiernos, así como otros organismos nacionales e internacionales reconozcan y apoyen este nuevo concepto sobre los sitios y su administración.

Atenas, 12 de mayo de 1995